PARODIAS AL CANON

REESCRITURAS EN LA LITERATURA HISPÁNICA CONTEMPORÁNEA (1975-2000)
ÍNDICE

Agradecimientos ........................................................................................................... 9

Introducción .................................................................................................................. 11
Las parodias al canon nacional .................................................................................. 16
Teorías de la parodia .................................................................................................... 18
La parodia y la sátira .................................................................................................... 28
¿Qué es el canon? ......................................................................................................... 29
Brevísima tipología de parodias hispanoamericanas ............................................. 31

Capítulo I
Borges parodiado: “Help a él” de Enrique Fogwill .............................................. 35
“El aleph” y sus posibles interpretaciones ............................................................... 42
Historias narcóticas: la parodia de “El Aleph” ........................................................ 44
La escritura drogada de Fogwill ................................................................................ 48
La sátira de los malos escritores: una anti-poética .................................................. 50
El aleph sensorial o la estética del desquicio ............................................................ 54
Conclusiones ................................................................................................................ 55

Capítulo II
Primera Parte: Por qué sigue llorando Efraín o cómo leemos María en el siglo XXI .............................................................................................................. 57
La dedicatoria o la con-fusión de voces ..................................................................... 59
Efraín narrador vs. Efraín dialogico ........................................................................... 61
El prestigio socio-cultural del dolor .......................................................................... 69
Capítulo II

Segunda parte: *María* parodiada: “El capítulo inglés”

<table>
<thead>
<tr>
<th>Título</th>
<th>Página</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>de R.H. Moreno Durán</td>
<td>73</td>
</tr>
<tr>
<td>Dime quién te lee y te diré cómo eres: <em>María</em> y su recepción</td>
<td>75</td>
</tr>
<tr>
<td>¿Qué es “lo que las lágrimas han borrado”?</td>
<td>77</td>
</tr>
<tr>
<td>El viaje de ida</td>
<td>78</td>
</tr>
<tr>
<td>El realismo grotesco; estética medular de la parodia</td>
<td>84</td>
</tr>
<tr>
<td>La estadía en Londres</td>
<td>87</td>
</tr>
<tr>
<td>El viaje de vuelta</td>
<td>92</td>
</tr>
<tr>
<td>Conclusiones</td>
<td>94</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Capítulo III

*El cuarto de atrás* de Carmen Martín Gaite

<table>
<thead>
<tr>
<th>Título</th>
<th>Página</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>como parodia de la novela rosa</td>
<td>97</td>
</tr>
<tr>
<td>Hibridez, postguerra y parodia</td>
<td>97</td>
</tr>
<tr>
<td>Parodias a los discursos de circulación masiva</td>
<td>103</td>
</tr>
<tr>
<td>La novela rosa o la literatura de adoctrinamiento</td>
<td>106</td>
</tr>
<tr>
<td>El texto parodiado: <em>Cristina Guzmán, profesora de idiomas</em></td>
<td>108</td>
</tr>
<tr>
<td>Los argumentos</td>
<td>114</td>
</tr>
<tr>
<td>Los estilos</td>
<td>118</td>
</tr>
<tr>
<td>Elogio del desorden: el espacio doméstico y el espacio textual</td>
<td>128</td>
</tr>
<tr>
<td>Conclusiones</td>
<td>139</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Capítulo IV

*La otra selva* de Boris Salazar como parodia de *La vorágine* ...

<table>
<thead>
<tr>
<th>Título</th>
<th>Página</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Introducción</td>
<td>141</td>
</tr>
<tr>
<td>Diáspora y desencanto: una selva globalizada</td>
<td>144</td>
</tr>
<tr>
<td>Cercanías y distancias de <em>La otra selva con La vorágine</em></td>
<td>149</td>
</tr>
<tr>
<td>Reflexiones metaliterarias</td>
<td>152</td>
</tr>
<tr>
<td>Los capítulos de Alicia: el final que Rivera no vio</td>
<td>155</td>
</tr>
</tbody>
</table>
ÍNDICE

Capítulo V
Villaverde parodiado: La loma del ángel

dede Reinaldo Arenas ................................................................. 163
Cecilia Valdés: Una novela de derrumbes cubanos ..................... 163
¿Cómo se ha leído Cecilia Valdés? ........................................... 168
¿Cómo lee Arenas Cecilia Valdés? .......................................... 175
Justicia y justificación: “Sobre la obra” .................................. 178
La parodia en La loma del ángel ................................................. 183
  a. El fluir de las conciencias .................................................. 183
  b. Comentarios metaliterarios: Villaverde personaje .................. 190
  c. Desenlaces disparatados:
     no todo lo que fluye es conciencia ................................... 193

Conclusiones ........................................................................... 207
Marginalia ............................................................................... 216

Bibliografía ............................................................................. 221
¿Cómo se leen hoy ciertos clásicos hispanoamericanos del siglo XIX? ¿Cómo se leyeron en épocas de dictaduras algunas obras literarias fundamentales y/o canónicas (las calificadas de “alta literatura” y/o las que terminaron siendo consideradas como representativas de toda una comunidad a partir de su altísima difusión)? ¿Por qué, en el marco de la discutida postmodernidad, o fuera de ella, la parodia al canon nacional, su reescritura crítica, es tan recurrente en la literatura hispánica de fines del siglo XX? Estas son algunas preguntas de este libro, en el que se analizan los modelos en cuestión (María de Jorge Isaacs; Cecilia Valdés, de Cirilo Villaverde; La vorágine, de José Eustasio Rivera, las novelas rosa de Carmen de Icaza, “El Aleph”, de Borges) y las versiones paródicas que de ellos han hecho R.H. Moreno Durán, Reinaldo Arenas, Boris Salazar, Carmen Martín Gaite y Enrique Fogwill.

La lectura matizada y lúcida de Natalia Crespo indaga así en las correlaciones entre los periodos de malestar y opresión socio-cultural y las respuestas de la rebelde literatura hacia esas obras de las que los discursos oficiales suelen apropiarse. Muestra cómo, desde el contradiscorso de la parodia y su ambiguo homenaje, las nuevas ficiones abren y revierten las significaciones de los textos sacralizados en productivas miradas críticas sobre la sociedad y sus valores.

María Rosa Lojo